

中印文化交流丛书

Series of Sino-Indian Cultural Exchanges

主编 王树英



佛教与中国文化

Buddhism and Chinese Culture

薛克翘 著

中国华侨出版社



200178672

94529

G125

7

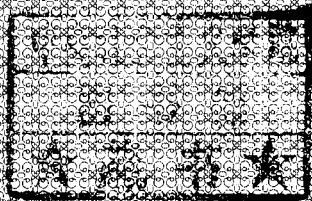
1

020705

中印文化交流丛书
Series of Sino-Indian Cultural Exchanges

佛教与中国文化 傅克难 著
Buddhism and Chinese Culture

中国华侨出版社



(京)新登字 190 号

图书在版编目(CIP)数据

佛教与中国文化/薛克翘编著. —北京:中国华侨出版社,1994.10

(中印文化交流丛书/王树英主编)

ISBN7-80074-880-4

I. 佛… I. 薛… II. 佛教—关系—文化—中国 N. B949.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(94)第 15948 号

先果断决定出版这套丛书。我认为该出版社是有远见、有胆识、不唯利的。

文化交流能促进人类文化的发展,推动人类社会前进。人类文化发展到今天这个程度,是世界各国、各民族共同努力的结果,文化交流在其中起了非常重要的作用。

一个国家的文化或文明,要继续发展,不断前进,内因当然是决定因素,但外因也很重要,有时甚至会起决定性作用,而文化交流则是一个重要的外因。中印两国文化发展史的本身就是很好的证明。中印两国为近邻,都具有悠久的历史 and 灿烂的文化,皆为世界四大文明古国之一。几千年来,两国人民彼此交往,相互学习,取长补短,对各自的文化发展起了重大作用。

当前,中印两国友好关系正在不断发展,两国人民对此由衷地高兴。为了更好地建设各自的国家,目前彼此学习、相互交流显得更为重要。本人在与中、印会人民的交往中,深切地体会到,中印两国虽互有了解,但还很不够,这个事实恐怕谁也不能否认,因此,前年印度外长来华时曾说:“作为近邻,双方了解还非常不够,真是憾事。”

所以他建议扩大交流,增加往来。我想:“友谊”是随着相互不断了解而逐步加深的,彼此向对方学习的东西也会更多。为了有助于中印人民相互学习和友谊的不断增长,把各自的国家建设得更好,中印两国学者都想为此共同努力,愿献出一点微薄的力量。《中印文化交流丛书》的撰写和出版就是一例。我们的工作若能起到一点积极作用,也就心满意足了。《丛书》共有 10 本,将陆续出版发行。

本《丛书》的作者们都是多年来一直从事某方面研究的专

家、学者,且有精深造诣,多数在对方国家曾作过深入调查(即中国作者去过印度多年,印度作者也来中国呆过很久)。所以他们既有理性知识,又有亲身感受。尽管如此,每个人的著述也难免有不足之处,恳请有关专家、学者批评指正。

最后,感谢印度驻中国大使馆特别是文先杰先生在我们组织本套丛书过程中所给予的热忱支持和协助。

1993年12月16日

重要。目前处在新旧世纪交替之际，亚洲各国的经济近年来正在迅猛腾飞。经济的迅速发展与文化密切相关。随着经济的高速增长，必然有文化的更大繁荣，进一步推动亚洲各国政治、经济的发展。而中国和印度这两个具有悠久历史的文明古国在其中将充当重要角色，成为推动亚洲各国政治、经济发展的强大动力。这一发展趋势，正越来越成为世人的共识。现在可喜的是，越来越多的中国人渴望更多地了解印度，同样，越来越多的印度朋友也渴望更多地了解中国。为适应这种形势发展的需要，中印两国学者的一些成果正在陆续出版问世。与此同时，我们也把分散于不同刊物中的文章选编成册，整理成书，以便于读者查找翻阅，但愿它能对大家有所帮助。只因受字数的限制，有很多很好的文章未被收入其中，实为憾事。不过，我们想，待有机会，再出续集。

1994年6月

目 录

| | |
|--------------------------|-----------|
| 第一章 总论 | 1 |
| 一、思想观念方面 | 3 |
| 二、文学方面 | 4 |
| 三、艺术方面 | 5 |
| 四、科技方面 | 5 |
| 五、民俗方面 | 5 |
| 六、中外文化交流方面 | 6 |
| 第二章 佛教与中国小说 | 7 |
| 一、魏晋南北朝时期 | 8 |
| (一)时空观和想象力 | 10 |
| (二)人生观和道德观 | 13 |
| (三)情节模拟 | 17 |
| (四)人物和地点 | 19 |
| 二、唐宋时代 | 21 |
| (一)唐代传奇 | 21 |
| (二)唐代变文 | 25 |
| (三)宋代的志怪书与传奇文 | 27 |
| 三、元明清时代 | 32 |
| (一)文言小说 | 32 |
| (二)白话小说 | 39 |
| (三)寓言与笑话 | 48 |
| 第三章 佛教与中国诗歌 | 54 |
| 一、魏晋南北朝 | 55 |

- (一)浮屠入魏诗 55 (二)佛教入晋诗 56 (三)僧人做诗
58 (四)名家举例 62

二、唐代 68

- (一)大家手笔 69 (二)僧家梵响 80 (三)民间诗歌 89
(四)诗论 94

三、宋代 98

- (一)宋诗 98 (二)宋词 103 (三)僧人诗词 108 (四)以禅喻
诗 111

四、元明清三代 113

- (一)元代诗歌 114 (二)明代诗歌 118 (三)清代诗歌 121

第四章 佛教与中国艺术..... 125

一、建筑 125

- (一)寺 126 (二)塔 134 (三)石窟寺 138

二、雕塑 145

- (一)石雕 146 (二)塑像 154

三、绘画 159

- (一)画家 159 (二)壁画 173

四、乐舞与戏剧 178

- (一)魏晋南北朝 178 (二)隋唐五代 182 (三)宋元明三代
188

第五章 佛教与中国民俗..... 201

一、民间信俗 201

- (一)崇法礼佛 202 (二)因果报应 210 (三)民间诸神 217

二、岁时节日 229

- (一)春季 231 (二)夏季 233 (三)秋季 239 (四)冬季 245

三、人生礼仪 248

- (一)生育 248 (二)婚姻 252 (三)病 253 (四)丧葬 253

四、其他 259

(一)饮食 259 (二)游艺、器玩 266 (三)民谚俗语 275

CONTENTS

| | | |
|-----------|---|-----|
| Chapter 1 | Introduction | 1 |
| Chapter 2 | Buddhism and Chinese Stories & Novels | 7 |
| | 1. Wei, Jin and Northern-Southern Dynasties(220- 589) | 7 |
| | 2. Tang and Song Dynasties(618-1279) | 21 |
| | 3. Yuan, Ming and Qing Dynasties(1279-1911) | 32 |
| Chapter 3 | Buddhism and Chinese Poetry | 54 |
| | 1. Wei, Jin and Northern-Southern Dynasties | 55 |
| | 2. Tang Dynasty(618-960) | 63 |
| | 3. Song Dynasty(960-1279) | 98 |
| | 4. Yuan, ming and Qing Dynasties | 113 |
| Chapter 4 | Buddhism and Chinese Art | 125 |
| | 1. Architecture | 125 |
| | 2. Sculpture | 135 |
| | 3. Painting | 153 |
| | 4. Music, Dance and Drama | 173 |
| Chapter 5 | Buddhism and Chinese Folkways | 201 |
| | 1. Folk Cults | 201 |

2. Folk Festivals 229
3. Lifelong Rituals 248
4. Other Aspects 259

总 论

佛教自东汉后期传入中国后,对中国文化发生了巨大的影响。开始,佛教作为一种外来的文化,有着它的独立性,中国人对它也感到陌生,不免对它另眼相看。但是,由于中国当时的国情和中国的文化传统以及中国国民的心理素质等原因,有相当一部分中国人逐渐对佛教发生了兴趣并开始信仰它。在这个过程中,佛教也不断地与中国文化相适应,终于成为中国文化的一部分。它与中国文化的关系,是既有其相对的独立性,又有其相互影响和相互融合。中国佛教的相对独立性主要表现在两个方面:第一,由于中国佛教是从印度传来的,所以,中国佛教中始终保留着一些印度佛教的基本原理,基本概念和基本戒律等,这就使得中国佛教与印度佛教一脉相传的血缘关系得到充分的体现。这一情况表明,中国佛教的源头乃是印度的佛教,尽管它已经中国化了,但它仍然带着印度佛教

的明显痕迹,是外来文化的诱发产物。第二,作为一种宗教文化,中国佛教虽然受到中华各民族原始信仰的影响,融合有这些原始信仰的因素,也受到中国传统思想体系的影响,融合有这些思想体系的因素,但是,它毕竟是一个自成体系的文化范畴,并与其他思想文化体系相区别。也就是说,中国佛教有着自己一整套的世界观与人生观,有着自己一整套的处世方法和行为准则,而这些观念、方法和准则都有着自己与众不同的特点,使中国佛教文化卓然独立于中国文化之林,也卓然独立于世界文化之林。

中国当代研究佛教问题的学者方立天先生在论述中国佛教的特质时曾经这样写道:“综观中国佛教的特质,主要有三个,即调和性、融摄性和简易性。”(方立天《略论中国佛教的物质》,载《佛教与中国文化》,中华书局1988年)他对这三性作了比较详细的论述。在论述其调和性时,他说,“所谓中国佛教的调和性,是指对佛教外部的不同思想、观点的妥协、依从、迎合、附会,自然更包括对某些类似或一致的观点的赞同、推崇、吸取和融合。”佛教的这一特质,使佛教与中国文化的关系密不可分,使它成为中国文化的一个重要组成部分。在谈到中国佛教的融摄性时,方先生说,“这是指中国佛教统摄内部各类经典和各派学说,统一各地学风特性。”正是由于这一特性,中国佛教得以长久地维持自己在中国文化中的特殊地位,得以维持自己的独立体系。在谈到中国佛教的简易性时,方先生认为,“中国佛教中真正绵延不绝的是在印度也没有成宗的禅宗和净土宗,尤其是禅宗,更是唐代以后佛教的主流。禅宗和净土宗的久远流传是与它们的教义和修行方法的简易分不开的,所以,简易性也成为中国佛教区别于印度佛教的重要特

色。”这即是说，中国佛教最初虽然是从印度传来的，但它与印度佛教并不是一回事，而是有所变化有所发展的。

在我们弄清了中国佛教的特点之后，也就很容易弄清佛教与中国文化的关系了。

佛教与中国文化的关系，除了上面所说的，佛教对中国文化有其相对的独立性而外，还有其与中国文化相互融合与相互影响的一面。拿佛教来说，在吸收了许多中国传统文化的因素之后，才得以成为中国佛教，这体现了中国文化对佛教的影响。同样，作为一个独立文化体系的佛教，也影响了中国文化的方方面面。本书所要着重介绍和探讨的正是佛教影响中国文化方面的内容。

佛教对中国文化的影响大致可以分为以下这些方面：

一、思想观念方面

自从佛教传来中国，中国的传统的思想观念便不断受到佛教思想的影响。例如，在宇宙观的问题上，我国秦汉时期即形成了一套相当完整的、以阴阳五行学说为中心的宇宙论体系。这一体系一直为儒家和道家所继承发扬。而在佛教的宇宙观传来之后，这一理论体系受到了严峻的挑战，在中国的思想界引起了各种争论。如有神与无神的争论、宇宙的虚与实的争论，等等。这些争论对于人们正确地认识宇宙和探索宇宙的奥秘有着积极的促进作用。再如，在人生观的问题上，儒家的始祖孔子说，“不知生，焉知死。”但佛教首先要探求的就是生与死的问题。佛教认为人生一切皆苦，认为人生的目的应当是解脱生死。它还认为，宇宙的运行就象一个轮子在转动，周而

复始，永无休止。人在轮回当中，宇宙万物都在轮回当中。于是，佛教还构画出了一个层次繁多的立体宇宙模式，即天堂、人间和地狱，而天堂和地狱又被划分为许多层。佛教的这些观念深深地影响了中国人的思维，致使许多人相信，人生的确有无尽的苦痛与烦恼，解脱苦难的唯一有效办法就是要设法摆脱轮回。这些观念还使许多人相信，生命在无休止的轮回中有前生也有来世，可能寄托于不同的形体，可能在天堂、在人间，也可能在地狱。这就引起了下一个问题，即道德观念的问题。佛教道德观念的基础是业报轮回的理论。佛教认为，善有善报，恶有恶报，但是，这种报应来自业力，而业力是一种客观存在，是一种绝对的权威，是一种使宇宙运行的支配力量。人的一切行为都是业，人的一举一动都是在造业，造了善业的可以得到善报，造了恶业的必然要受到恶报。与此同时，佛教不但宣扬行善积德，还主张宽恕和容忍。也就是说，你要为别人做好事，不伤害别人，而当别人伤害了你时，你也不要有任何的怨怒和报复之心，因为凡是作恶的都将遭到报应。这种善恶报应的思想在中国人的头脑中可以说是根深蒂固，这不能不说是受了佛教的影响。

总之，佛教对中国人的思想观念的影响是很深的也是很广的，我们上面所说的只是其中的几个方面，而且也没有作更深入更细致的讨论。在本书中，我们将不把这个问题作为重点讨论的对象。

二、文学方面

中国文学有着十分悠久的历史，有着自己灿烂辉煌的成